

世界各地笔会等 25 团体发表关于中国“白纸运动”的国际妇女节声明

在国际妇女节，美国笔会、国际笔会及 23 个其他团体呼吁中国政府，释放编辑曹芷馨、作家李思琪、会计师李元婧和教师翟登蕊，并撤销对她们的全部指控。北京警方逮捕了参加 2022 年 11 月 27 日纪念抗议活动的这四位女性。我们还呼吁中国当局，释放 11-12 月“白纸”抗议活动中自由表达而在中国被拘禁的所有其他个人包括许多女性，撤销对他们的全部指控，并终止打压关于新冠疫情的言论。

11 月 27 日，曹芷馨、李思琪、李元婧和翟登蕊等数十名北京市民，参加了在亮马河畔悼念三天前在维吾尔地区乌鲁木齐火灾中遇难者的聚会。这一守夜活动演变成抗议中国政府当时实施“新冠清零”政策，并表达了对中国共产党的更广泛不满。它是据报那周末至少 31 城市爆发的抗议浪潮的一部分。抗议两天后的 11 月 29 日，北京警方传讯了这四位女性和其他参加者，并没收了手机及其他设备，随后释放了他们。

北京市朝阳区警方反转，12 月 18 日刑事拘留李思琪和李元婧，12 月 22 日拘留翟登蕊，12 月 23 日拘留曹芷馨。警方在那次清查中还拘留了其他人，但后来予以保释。曹在拘留行动开始后录制了一段视频，后于 1 月 16 日由其朋友发布。在视频中，她说其几位朋友被迫在没有列出任何控罪的空白刑事拘留通知书上签字。她还申明了其聚会的动机：“我们关注这个社会”，所做的是作为公民的正常表达。

2023 年 1 月 19 日，这四位女性被控以“寻衅滋事”罪名正式逮捕，而曹芷馨于次日获准首次会见其律师。四人都被关押于北京市朝阳区看守所。曹芷馨、李思琪、李元婧和翟登蕊的拘留，看来只是为了报复她们参加了 11 月 27 日的抗议活动，以及使用了许多抗议者通常组织的电报群（Telegram）讯息应用软件。她们将面临长达五年的监禁，如果其罪行被认为严重，则将面临十年徒刑。

这四位女性都是 20 多岁，没有社会运动背景。朋友们形容她们是女权主义者，具有全球视野，对文学感兴趣，并与社会不公抗争。她们都最近毕业于名牌大学，拥有研究生学位。曹芷馨作为北京大学出版社编辑，做着“梦寐以求的工作”，李思琪和李元婧都曾留学，而翟登蕊则打算申请去挪威留学。

2 月 17 日，欧盟呼吁中国政府全部释放这四位女性，申明拘留她们是无视正当程序要求。

这四位女性并无违犯国际法或中国国内法的任何罪行。中国宪法旨在保障言论自由权以及对政府政策的自由表达批评权，而中国政府以刑事诉讼针对曹芷馨、李思琪、李元婧和翟登蕊，侵犯了她们享有国际公认的言论自由权及和平集会权。

以下 25 组织呼吁中国政府，立即无条件释放曹芷馨、李思琪、李元婧、翟登蕊以及所有其他“白纸动动”抗议者，并终止打压关于新冠疫情的自由表达。

（签名按拉丁字母顺序排列）

Access Now

第 19 条 (ARTICLE 19)

维吾尔运动 (Campaign for Uyghurs)

中国人权捍卫者 (Chinese Human Rights Defenders)

全球公民社会参与联盟 (CIVICUS: World Alliance for Citizen Participation)

香港自由委员会基金会 (Committee for Freedom in Hong Kong Foundation)

英国笔会 (English PEN)

国际人权联盟 (FIDH – International Federation for Human Rights)

自由之家 (Freedom House)

乔治城大学亚洲法中心 (Georgetown Center for Asian Law)

香港民主委员会 (Hong Kong Democracy Council)

中国人权 (Human Rights in China)

人权观察 (Human Rights Watch)

人道中国 (Humanitarian China)

独立中文笔会 (Independent Chinese PEN Center)

查禁目录 (Index on Censorship)

国际人权服务社 (International Service for Human Rights)

民间司法改革基金会 (Judicial Reform Foundation)

中国民主党全国委员会 (National Committee of the Democratic Party of China)

美国笔会 (PEN America)

加拿大笔会 (PEN Canada)

国际笔会 (PEN International)

瑞典笔会 (PEN Sweden)

维吾尔人权项目 (Uyghur Human Rights Project)

華盛頓人支持香港 (Washingtonians Supporting Hong Kong (DC4HK))

[【独立中文笔会翻译】](#)